

2000 食肆提供菜餚營養清單

19 連鎖集團加入響應 未有中餐館參與

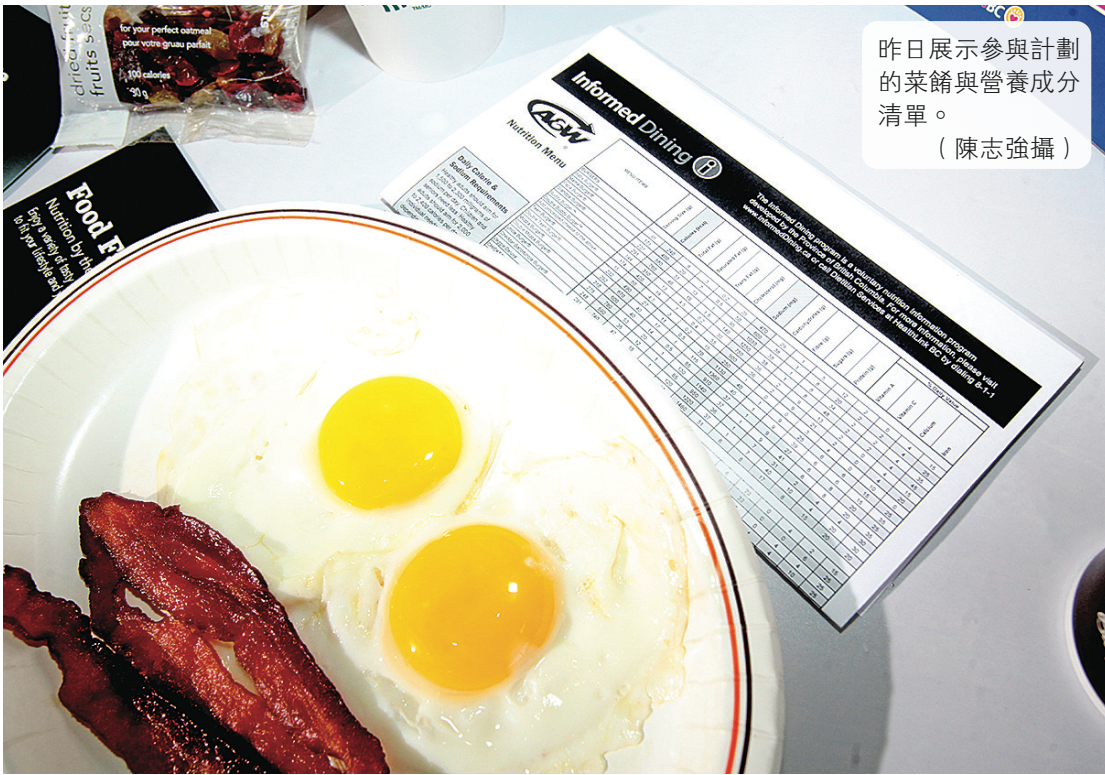
【明報專訊】卑詩省的「知性用餐」(Informed Dining)計劃再有一批大型連鎖餐廳加入，覆蓋率大增，全省擴充到逾2000家連鎖或獨立餐廳。食客將不僅知道菜餚的用料，而且可以獲得詳細營養成分的資料。不過，卑詩仍未有中餐館參加該項計劃。

卑詩省衛生廳長萊克(Terry Lake)昨日在溫哥華親自宣布新加入餐廳的名單，包括McDonald's、Tim Hortons、Subway、Starbucks等19家全國性連鎖餐飲企業。

較早前已經有一批公共機構、醫療設施以及獨立餐廳參加該計劃。但新一批連鎖餐廳加入之後，參加該計劃的卑詩省食肆將超過2000家，較2012年5月上升了超過1700家。

萊克認為，這一計劃已經愈來愈普及，希望全國其他地方也仿效卑詩省，讓這一計劃得以進一步擴大。

「知性用餐」是一個志願參與計劃，向食客公開菜餚的營養成分，特別是卡路里以及含鹽量，又會列出每人每天應有的攝入量，供食客比較參考，決定如何點菜以及進食。營養清單中還包括每道菜餚的糖分、脂肪、反式脂肪、維他命A及



C以及鈣質等含量資料。

萊克表示，目前該計劃已經有一批獨立餐廳參與其中，但仍然未有中餐館，他呼籲不同種類的食肆也公開自己菜餚的應營養成分。他了解到小型餐館在列出營養成分時，可能遇到一定困難，

但省府可以提供資源協助這些小型餐館。

他說，目前該計劃仍然是以英語為主。但不排除將來加入中文及其他語言的信息。他指出，個別族裔社群中糖尿病較多發生，向他們提供更多食物營養資訊有助預防或控制疾病。



屈潔冰指省府將於5月就歷史問題正式道歉。(呂寒攝)

就歷史錯誤 省擬下月向華裔道歉

【明報專訊】卑詩省國際貿易、專責亞太策略及多元文化廳長屈潔冰昨日出席一公開場合時表示，省府準備於下月在維多利亞就歷史錯誤向華裔道歉，省長屆時亦會宣布正式道歉聲明，但具體內容未能透露。

屈潔冰是於昨日在溫市中心出席「亞裔傳統月」啟動儀式時作上述說明。屈潔冰在致辭中談及華人先輩為建設加國所作貢獻，亦認為現今華裔所處社會地位來之不易，應繼續努力，好好珍惜。

她說，「因為成長背景、文化教育上的巨大差異，華人或亞洲人與西方主流社會仍存在一定誤解，希望雙方加深了解，努力消除不必要的誤會。」

屈潔冰強調，省府就歷史錯誤進行道歉，重點並不在於物質賠償，而是其背後一系列歷史性不公平的法律政策。溫哥華、卑詩省、乃至加國都是移民及多元社會，包括她在內的很多人都是移民，公平、開放對於一個多元文化社會極為重要。

5000 元補貼結束 電動車銷售增長慢

【明報專訊】卑詩省府之前推出計劃，向購買電動汽車的省民提供補貼，計劃已於上月底結束，而省民對購買電動汽車的興趣，一直只是緩慢增長，現時省內售出的電動汽車只有約1000部。

省府為鼓勵使用電動汽車，於2011年12月1日起推出潔淨能源汽車計劃，合資格的省民如購買新的電動汽車，將可獲得最多5000元的回扣。為配合計劃，省府並於多個地點增設充電站，計劃原先於2013年3月結束，但省府去年宣布延長一年至今年完結。

據CBC電視台報道，溫哥華電動車協會(Vancouver Electric Vehicle Association)表示已

向25名省議員發信，要求省府再次推行有關計劃。協會的發言人斯托尼爾(John Stonier)去年購入一部日產Leaf電動車，他表示，對於駕駛電動車表示滿意，並說：「現在開車出門的成本，基本上是零。」

不過他認為，轉用電動汽車的初始成本高，相信是令一般人不選用電動汽車的原因。

他並指，雖然省府的計劃完結，但有意購買電動汽車的人正在增加，省內最主要的阻力，是供應不足。他說：「現時無論你想買哪一款電動汽車，都只能排在等候清單中」。

卑詩大學副教授古拉蒂(Sumeet Gulati)則認

為，省府的計劃只對高收入消費者有利，並指這一群消費者無論是否有回扣，都會購買電動汽車，計劃只是令他們選擇較貴的车款。

省擬增設30分鐘快速充電站

省府則指，雖然有關計劃已完結，但省府仍然繼續積極就電動汽車的使用進行推廣，及部署增設30分鐘的快速充電站。

省府在去年10月簽訂太平洋海岸合作行動計劃，設定目標，期望能在2016年或之前，將公共及私人汽車的新購車輛中的電動汽車所佔比例，提高至10%。

Autobahn for All

促銷大行動

節省額外

\$1,000

至4月30日

適用於我們最受歡迎型號，包括TDI Clean Diesel**



2014 Jetta • 後備箱空間領先同級車款†

擁有只由

\$84

起/每兩星期
84個月期*

2.9%

APR

\$1,764
首期

再加額

外折扣:

\$1,000

Autobahn
現金折扣**



2014 Tiguan • 1.6m³貨物空間††

擁有只由

\$149

起/每兩星期
84個月期*

2.9%

APR

\$1,585
首期

再加額

外折扣:

\$1,000

Autobahn
現金折扣**

價格就如我們所設計的座駕般優越



Das Auto.

1-800 DRIVE VW

vw.ca

*Limited-time finance purchase offer available through Volkswagen Finance, on approved credit. Base MSRP of \$16,385 / \$26,600 for a new and unregistered 2014 Jetta 2.0L / Tiguan 2.0T base model with 5/6-speed manual transmission, including \$1,395/\$1,610 freight and PDI, financed at 2.9% APR for 84 months equals 182 bi-weekly payments of \$84/\$149, \$1,764/\$1,585 down payment. Cost of borrowing is \$1,467/\$2,603 for a total obligation of \$17,052/\$28,703. PPSA fee, license, insurance, registration, any dealer or other charges, options and applicable taxes are extra. **\$1,000 available on cash purchase, finance or lease (through Volkswagen Finance, on approved credit) of a new and unregistered 2014 Jetta 2.0L, Tiguan 2.0T, and certain TDI Clean Diesel base models. Discount varies by model. Dealer may sell or lease for less. Dealer order/trade may be necessary. Offers end April 30, 2014 and are subject to change or cancellation without notice. †Based on a comparison of other 2013 and 2014 models available at the time of publication, in the compact sedan class. ††Based on calculation with the rear seats folded. Models shown: 2014 Jetta 1.8 TSI Highline, \$24,490 / Tiguan 2.0T Highline R-Line, \$40,190. Vehicle may not be exactly as shown. Visit vw.ca or your Volkswagen dealer for details. "Volkswagen", the Volkswagen logo, "Das Auto & Design", "Jetta", "Tiguan" and "Autobahn for All" are registered trademarks of Volkswagen AG. © 2014 Volkswagen Canada.

**Edgewater
Casino**

DOWNTOWN VANCOUVER

閣下想嘗試玩廿一點嗎？

Edgewater 娛樂場現正提供 \$5 廿一點賭檯。

\$5 免費博彩

請前往顧客服務部查詢詳情。優惠只適用於廿一點賭檯。
送完即止。必須為新申請 Encore 獎賞咭會員。

\$25,000 FREE ENTRY
Baccarat Tournament
免報名費百家樂大賽

四月二十七日 (星期日)
Edgewater 娛樂場將會舉辦一項

\$25K 百家樂大賽

閣下有機會贏得參加此項錦標賽：
凡於百家樂博彩下注時贏得任何 Natural 百家樂 (8 或 9) 可獲一張抽獎券。所有玩家於百家樂博彩下注時贏得任何 Natural Tie 每人可獲兩張抽獎券參加此項賽事。

逢星期三及星期四晚上七時舉行十位免費參加抽獎

十五次最後抽獎機會

四月二十七日 (星期日) | 中午十二時三十分

免費中式湯麵

每日由中午十二時至午夜十二時期間
博彩百家樂可獲免費中式燒腸湯麵。
每兩小時供應一次。詳情請前往顧客服務部查詢。

感受翻牌的一瞬間

Edgewater 娛樂場
高限額賭檯博彩廳
現正獨家提供
超值 \$25
玩家翻牌
百家樂

位於卑詩體育館對面 • 750 Pacific Boulevard S., Vancouver • edgewatercasino.ca

f Edgewater Casino, Vancouver @CasinoEdgewater

Know how the game works. GameSense 19+

「亞裔傳統月」

豐富文化活動 貫穿整個5月



【明報專訊】一年一度的「亞裔傳統月」活動將在下個月展開，溫哥華亞裔傳統月協會（Vancouver Asian Heritage Month Society）將舉辦「2014 探索亞洲」（explorASIAN 2014 Festival），活動涵蓋整個5月，內容豐富，有音樂家、藝術家、作家參與的活動及多項展覽及演講。

溫哥華亞裔傳統月協會副總裁 Raminder Dosanjh 表示，每年 5 月都是加國的「亞裔傳統月」，這項活動已成為亞裔社區向其他族裔傳達、分享亞洲文化的平台。今年的「探索亞洲

亦非常豐富精彩，且其中大部分活動是免費入場，預計共將吸引數千市民參與活動。她說，「溫哥華本就是多元文化城市，活動將為城市多元化增添光彩。」

另外還有「台灣製造展」、「早期加國華人歷史展」，以及來自日本、韓國、印度藝術家、作家的作品展覽。

今年的「探索亞洲－傑出亞裔加人表彰晚宴

「2014探索亞洲」官方開幕儀式將於5月3日舉行，但亞裔傳統月活動貫穿整個5月，其中有關華裔的部分活動包括，在卑詩大學 Irving K. Barber 中心進行的「經典中國式花園展覽」從5月1日一直延續至30日；5月9日至11日有連續

」將於6月1日在溫市舉行，主要鼓勵五對菲律賓裔夫婦，表彰他們為亞洲與加國之間文化交流所作出的貢獻。

公眾可登入網站 www.explorasian.org 查詢「亞裔傳統月」全部活動詳情。

三天的「龍之聲音樂節」(Sound of Dragon Music Festival)，多位華裔音樂家以個人樂器獨奏、合奏以及合唱等形式獻藝；5月3日至31日則有華裔畫家鍾惠玲的個人展覽。

另外還有「台灣製造展」、「早期加國華人歷史展」，以及來自日本、韓國、印度藝術家、作家的作品展覽。

今年的「探索亞洲－傑出亞裔加人表彰晚宴」將於6月1日在溫市舉行，主要鼓勵五對菲律賓裔夫婦，表彰他們為亞洲與加國之間文化交流所作出的貢獻。

公眾可登入網站 www.explorasian.org 查詢「亞裔傳統月」全部活動詳情。

列市醫院200萬翻新 預計8月完工

【明報專訊】列治文醫院本周開始展開大型翻新工程，預算耗費約200萬元，全數由米蘭及莫蓮以利基金會（Milan & Maureen Ilich Foundation）捐贈。院方預期工程會在今年8月完成，稍後並會更新醫院內的標誌，部分的指示牌除英文外或會加入第二種語言作為輔助，而中文是其中一個選擇。

利治文醫院特別項目總監蘇諾（Carolle Sauron）表示，翻新工程本周開始，主要項目包括重新設計醫院的中庭、將登記櫃檯移向正中、重鋪院內凹凸不平的地面方便輪椅使用者，並會新建病人家屬中心，提供醫療及健康的相關資源等。而重新設計後的中庭，將命名為米蘭以利館（Milan Illich Pavilion），以示致敬。

或增中文指示牌

蘇諾說，工程完成後，醫院將分為四個顏色區，配以充滿列治文濃厚歷史和文化特色的圖案及色調，讓進出醫院的人士更容易找到需要的地方。她並指，院內的部分指示牌亦將會更新。院方並有計劃在英文以外，加入第二種語言作為輔助，而中文是其中一個選擇，但院方會先向多元文化顧問委員會徵詢意見，以決定最終加入哪種語言。

蘇諾說：「加入其他語言的原意，是希望便利使用醫院服務的人士，並反映列市的多元文化特性。據調查顯示，列治文有逾四成居民為華裔。」但她亦同時強調，院方並不希望單靠文字來作指示，相信標誌上的圖象將能清楚簡單地表達意思，而文字則作為輔助。



王緒遠現場創作。(呂寒攝)

華裔藝術家王緒遠 5 漢書作品贈溫圖

【明報專訊】著名華裔漢書藝術家王緒遠昨日向溫哥華公共圖書館 Terry Salman 分館捐贈五幅自創當代漢書作品。Terry Salman 分館前任館長傅后珍表示，分館的設立與2010溫市冬奧息息相關，收藏曾於2008北京奧運期間公開展出的王緒遠作品，再恰當不過。

王緒遠昨日捐出的五幅漢書作品中，有一幅是在現場即時創作。五幅作品分別是代表 Terry Saloman 分館英文縮寫的「TS」，代表威士忌（Whistler）雪山景色的「Whistler」，代表滑雪運動的「雪」，代表舞蹈的「舞」，以及現場創作的「氣」。

王緒遠的漢書將中國水墨畫與傳統漢字書法結合，畫中有字，字中有畫。作品「TS」用「T」表現圖書館建築結構，「S」橫躺變成一本打開的書，同時融合Terry Salman 分館英文縮寫。在作品「Whistler」中，他將英文字母用書法的形式呈現，利用威士拿雪山景色勾勒字體，寥寥數筆，看似簡單但氣勢十足。

王緒遠的漢書作品享譽全球，曾在法國巴黎羅浮宮的「國際文化遺產展覽會」上展出，亦曾被國際教科文組織邀請參加展覽。

大溫地區天氣預測

今天



雨
9 - 11 °C

4/18
(五)



陰有雨
8 - 11 °C

4/19
(六)



陰有雨
5 - 12 °C

4/20
(日)



多雲
9 - 14 °C

世界部分城市天氣預測

	溫度(°C)	概況
卡加利	2 - 10	多雲
愛蒙頓	1 - 6	多雲
溫尼辟	-9 - 3	晴
多倫多	3 - 9	晴間雲
渥太華	1 - 11	晴間雲
滿地可	0 - 10	晴間雲
三藩市	11 - 18	晴
洛杉磯	14 - 22	多雲
紐約	3 - 11	晴
香港	22 - 25	晴
台北	22 - 29	晴間雲
北京	12 - 23	多雲
上海	15 - 21	多雲
廣州	21 - 28	晴間雲
新加坡	26 - 33	雷雨
東京	11 - 17	陣雨
悉尼	14 - 24	晴
倫敦	6 - 20	晴間雲

649 4月16日 星期三 中獎號碼

3 16 26 40 41 49 14

百萬大獎號碼 **31380117-01** 特別號碼

幸運寶號碼 6 25 74 96

BC-49 特別號碼

4 6 7 17 25 37 21

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
 查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bcllc.com